

# Editorial

Autor(en): **[s.n.]**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **L'ami du patois : trimestriel romand**

Band (Jahr): **31 (2004)**

Heft 127

PDF erstellt am: **19.09.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-244716>

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

## EDITORIAL

Lè le momin, dè fére l'édito po chi van-dari N° dè 2004. Lè pã to delon fachilo dè trovã on choudzè. Kemin vouè fã gran bi tin, chin mè fã a moujã à on gro dzoua dè fenéjon vouè et yè.



Yè :

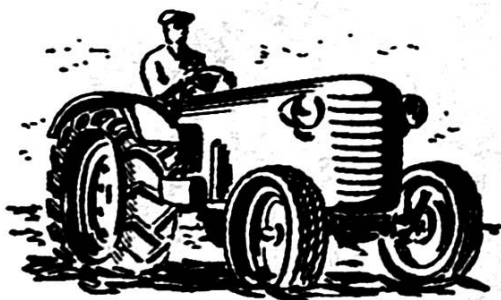
Faji bi tin. L'avi di gro fin. Adon Louis, k'irè chi ke faji avu le tzavo è la faucheuse, la déchidã dè keminhy déman matin. La faucheuse "Mc Kormic" irè prète.

A trè j'arè dou matin, Louis chè lévã po bayi à medji à l'éga, on bon tsavo ke no li dejan "Flora" la teri avu piéji l'èrba dè chon rathali, chin chè dotã de la matenã ke l'atindè.

A quatr'arè, Louis et mè (Djan) no no chin lévã, apyéyi Flora à la faucheuse et in route po la premire matenã. La veille, no j'avan fê lè j'intrãyè, po ha premire matenã. A chtou din ha pyathe, Louis, bon "tsaroton" la perhi le mochi k'alávè çhéyi è mè avu na fortse chiéveché l'andin de la faucheuse po ke cnè mantinyichè bin à cha piathe, pèchke che l'èrba chè rè trovãvè din le pachãdzo dou pinyo kan la faucheuse rè pãchè, y barè. Adon y fo arèthã, déjingrenã è rémouã tota herba ke barè le travo de la machina et ke le kuti lè arèthã, fã rin mé tyè dè trère le fin. Difichilo a echplikã kemin chè pãchè chi l'"acchidin" kan l'andin rè tzê yo que la faucheuse repãchè po kontinuã la chéya. To chin prin prou dè tin. Mafitè l'éga ke trainè la faucheuse, l'omo ke lè dèchu.

Inke kemin chè pachãvè la chéya de na matenãye dè gro fin dè mon tin.

No chin in 2004.



Achetã chu le canapé à la vérandha dè mon tzalè, y vouèto kontre lè Rontè, yo ke fènon achebin, ma avu on tracteu yo ke la adjuchtã na faucheuse à toupie ke ne barai djamé. Dari ha machina la acouplã na "dé-jandagneuse" et hou trè machinè keminthon lou travo.

La faucheuse rājè to chin ke chè travè chu chon pachâdzo, è la "désandagneuse" léchè chu le prá l'èrba bin étalâye po chéthi. Inke le travo dou matin don gro dzoua dè fenèjon dè vouè.

Le du midzoua :

L'omo, avu chon tracteu arouvè chu la matenâye po veri le fin. Chè promènè chu le mochi ke la machina acouplâye ou tracteu virè è rè déjandagnè. On kou ke laourné chi travo, y rè va à la méjon tzerchi on otra machina pra pye grocha. Arouvâ dévan lè rouvon, la machina chè betè à tsavo chu on è à pâ d'omo avanthè. Le fin ke di griffè ramâchon arouvè din ha grocha tsarèta, ke kunyè chi fin bon chè è lè dou rouvon ramachâ d'on kou è rathalè in mime tin. On omo chufi po fére to chi travo. In duvè j'arè dè tin, le mochi lè ramachâ, adon ke dè mon tin, fayi to le du midzoua po to chin rêvoudre.

A la méjon, l'a on gro tuyo accouplâ à on gro "ventilateur" k'achpirè le fin k'arouvè chu la tetse à la grandze. Le tin dè détsardji la tsarotâ k'arouvè chin rè piakâ, tantiè ke la matenâye chi tota ramachâye è à la grandse. Na "merveille dè technique agricole" k'ékonomijè dou tin, di j'éfouâ è de la peina à ti hou ke fayè po fére hou gro travo, ke lè machinè fan vouè.

Le Rédakchyon

### Ou catetchimo

— Ditè-vê, moncheu l'incourao. l'è vé-  
ré ke le bon Diu li è perto ?

— Ma bin chur, mon galé bouébo.

— Vèr nô, liè achebin à la kaova ?

— Ma vouè, to djuchto.

Adon, lou bouébo chè virè vè chon ami :

— Ora te vè, tyin dzanlyâ, vèr no. no  
jan rin dè kaova !

Patois de la Grevîre. H. Perroud.

